

## Ezequiel 27

1 [καὶ ἐγένετο λόγος Κυρίου πρὸς](#)

1 E surgiu palavra do Senhor a

με [λέγων](#) 2 [καὶ](#) σὺ [υἱὲ](#)

mim, dizendo: 2 E tu, ó filho

[ἀνθρώπου](#), [λαβὲ ἐπὶ](#) Σὸρ

do homem, levanta sobre Tiro

θρῆνον 3 [καὶ ἐρεῖς](#) τῇ Σὸρ τῇ  
lamentaçãο. 3 E dirás a Tiro, a

[κατοικούση ἐπὶ](#) τῆς εἰσόδου τῆς  
que habita sobre a entrada do

[θαλάσσης](#), τῷ ἐμπορίῳ τῶν [λαῶν](#)

mar, ao comércio dos povos

[ἀπὸ νήσων πολλῶν](#) τάδε [λέγει](#)

de ilhas muitas: Assim diz

[Κύριος](#) τῇ Σόρ σὺ [εἶπας](#) ἐγὼ

Senhor: Ó Tiro, tu dizes: “Eu

[περιέθηκα](#) ἐμαυτῇ [κάλλος](#) μου. 4

Coloquei a mim beleza minha”. 4

[ἐν καρδίᾳ θαλάσσης](#) τῷ Βεελεῖμ

No coração do mar a Beelim

[υἱοί](#) σου [περιέθηκάν](#) σοι [κάλλος](#). 5

[filhos teus](#) cercaram a ti beleza. 5

κέδρος [ἐκ](#) Σανεῖρ [ὠκοδομήθη](#) σοι,

Cedro de Senir foi construído a ti

ταινίαὶ σανίδων κυπαρίσσου [ἐκ](#) τοῦ

cortes de tábuas de cipreste do

[Λιβάνου](#) ἐλήφθησαν τοῦ [ποιῆσαι](#)

Líbano foram tomados do fazer

σοι ἱστουὺς ἐλατίνους 6 [ἐκ](#) τῆς

a ti mastros de abetos. 6 De

Βασανίτιδος [ἐποίησαν](#) τὰς

carvalhos de Bashan fizeram os

κώπας σου, τὰ ἱερά σου  
remos teus; os sacerdotais teus

ἐποίησαν ἐξ ἐλέφαντος, οἴκους  
fizeram de elefantes, casas

ἁλσώδεις ἀπὸ νήσων τῶν  
das florestas, das ilhas dos

Χετιείμ. 7 βύσσος μετὰ ποικιλίας ἐξ  
quiteus. 7 Linho com bordados do

Αἰγύπτου ἐγένετό σοι στρωμνὴ τοῦ  
Egito era a ti lençol do

περιθεῖναί σοι δόξαν καὶ περιβαλεῖν  
cobrir a ti glória; e vestir

σε ὑάκινθον καὶ πορφύραν ἐκ  
te cor de jacinto e púrpura de

τῶν νήσων Ἐλειαί καὶ ἐγένετο  
as ilhas de Elisá e ser

περιβόλαιά σου. 8 καὶ οἱ  
toldo teu. 8 E os

ἄρχοντές σου οἱ κατοικοῦντες  
governantes teus, os que habitavam

Σιδῶνα καὶ Ἀράδιοι ἐγένοντο  
Sidom e aradim foram

κωπηλάται σου οἱ σοφοί σου, Σόρ,  
remadores teus; os sábios teus, Tiro,

οἱ ἦσαν ἐν σοί, οὗτοι  
os se achavam em ti, esses

κυβερνήταί σου. 9 οἱ πρεσβύτεροι  
marujos teus. 9 Os velhos

βιβλίων καὶ οἱ σοφοὶ αὐτῶν ἦσαν  
de Biblos e os sábios deles estavam

ἐν σοί, οὗτοι ἐνίσχουν τὴν βουλήν  
em ti estes fortaleciam o conselho

σου καὶ πάντα τὰ πλοῖα τῆς  
teu; e todos os navios do

θαλάσσης καὶ οἱ κωπηλάται αὐτῶν  
mar e os remadores deles

ἐγένοντό σοι ἐπὶ δυσμᾶς  
estavam em ti, sobre oriente

δυσμῶν. 10 Πέρσαι καὶ Λυδοὶ  
dos orientes. 10 Persas, e lídios,

καὶ Λίβυες ἦσαν ἐν τῇ δυνάμει  
e líbios estavam no exército

σου, ἄνδρες πολεμισταί σου πέλτας  
teu homens de guerra tua; escudos

καὶ περικεφαλαίας ἐκρέμασαν ἐν  
e capacetes penduraram em

σοί, οὗτοι ἔδωκαν τὴν δόξαν σου. 11  
ti; estes deram a glória tua. 11

υἱοὶ Ἀραδίων καὶ ἡ δύναμις σου  
Filhos dos aradim e o poder teu

ἐπὶ τῶν τειχέων σου φύλακες  
sobre as muralhas tuas, guardiões

ἐν τοῖς πύργοις σου ἦσαν, τὰς  
nas torres tuas estavam; as

φαρέτρας αὐτῶν ἐκρέμασαν ἐπὶ  
aljavas deles penduraram sobre

τῶν ὄρμων σου κύκλω οὗτοι  
as muralhas tuas em redor; estes

ἐτελείωσάν σου τὸ κάλλος. 12  
completaram tua a formosura. 12

Καρχηδόνιοι ἔμποροί σου ἀπὸ  
Cartaginenses mercadores teus, de

πλήθους πάσης ισχύος σου,  
abundância de toda força tua;

[ἀργύριον](#) [καὶ](#) [χρυσίον](#) [καὶ](#) [σίδηρον](#)  
com prata, e bronze, e ferro,

[καὶ](#) κασσίτερον [καὶ](#) μόλιβον [ἔδωκαν](#)  
e estanho e chumbo, deram

τὴν ἀγοράν σου. 13 ἡ Ἑλλάς [καὶ](#) ἡ  
o mercado teu. 13 [A Grécia, e o](#)

σύμπασα [καὶ](#) τὰ παρατείνοντα, οὗτοι  
[completo e as adjacências](#), estes

ἐνεπορεύοντό σοι [ἐν ψυχαῖς](#)  
lucravam contigo, com almas

[ἀνθρώπων](#) [καὶ](#) [σκεύη](#) χαλκᾶ  
de homens e objetos de bronze

[ἔδωκαν](#) τὴν ἐμπορίαν σου. 14 [ἐξ](#)  
deram o comércio teu. 14 Da

[οἴκου](#) Θεργαμὰ [ἵππους](#) [καὶ](#)  
casa de Togarmah cavalos, e

ἵππεῖς [ἔδωκαν](#) τὴν ἀγοράν σου.  
cavaleiros deram o mercado teu.

15 [υἱοὶ](#) Ῥοδίων [ἔμποροί](#)  
15 Filhos de Rodes mercadores

σου [ἀπὸ νήσων](#) [ἐπλήθυναν](#) τὴν  
teus; de ilhas aumentaram o

ἐμπορίαν σου [ὀδόντας](#) ἐλεφαντίνους,  
[comércio teu](#); dentes de elefantes

[καὶ](#) τοῖς [εἰσαγομένοις](#) ἀντεδίδους  
e aos que traziam pagavas

τοὺς μισθοὺς σου, 16 [ἀνθρώπους](#)  
as taxas tuas. 16 [Homens](#)

ἐμπορίαν σου [ἀπὸ πλήθους](#) τοῦ  
[comércio teu](#), da multidão da

συμμείκτου σου, στακτὴν  
troca junta tua; [estoraque](#)

καὶ ποικίλματα ἐκ Θαρσίς, καὶ  
e bordados de Tàrsis e

Ῥαμὸθ καὶ Χορχὸρ ἔδωκαν τὴν  
Ramot e Khorkhor davam o

ἀγοράν σου. 17 Ἰούδας καὶ οἱ υἱοὶ  
mercado teu. 17 Judá e os filhos

τοῦ Ἰσραήλ, οὗτοι ἔμποροί σου  
do Israel, estes mercadores teus;

ἐν πράσει σίτου καὶ μύρων καὶ  
com venda de trigo e unguento, e

κασίας, καὶ πρῶτον μέλι καὶ ἔλαιον  
cássia, e primeiro mel, e azeite

καὶ ῥητίνην ἔδωκαν εἰς τὸν  
e resina deram por a

σύμμεικτόν σου. 18 Δαμασκὸς  
troca junta tua. 18 Damasco

ἔμπορός σου ἐκ πλήθους πάσης  
mercador teu, da multidão de todo

δυνάμεώς σου οἶνος ἐκ Χελβὼν καὶ  
poderio teu, vinho de Helbon e

ἔρια ἐκ Μιλήτου, καὶ οἶνον εἰς τὴν  
lã de Mileto, e vinho por o

ἀγοράν σου ἔδωκαν. 19 ἐξ Ἀσὴλ  
comércio teu deram. 19 De Azel

σίδηρος εἰργασμένος καὶ τροχὸς ἐν  
ferro trabalhado, e roda em

τῷ συμμείκτῳ σου ἐστι. 20 Δαιδὰν  
ao troca junto teu era. 20 Dedan

ἔμποροί σου μετὰ κτηνῶν ἐκλεκτῶν  
mercador teu com animais eleitos

εἰς ἄρματα. 21 ἡ Ἀραβία καὶ  
para carruagens. 21 A Arábia, e

πάντες οἱ ἄρχοντες Κηδάρ,  
todos os governantes de Kedar,

οὗτοι ἔμποροί σου διά χειρός  
estes mercadores teus por mão

σου, καμήλους καὶ ἀμνούς καὶ  
tua, camelos e cordeiros, e

κριούς ἐν οἷς ἐμπορεύονταί σε.  
carneiros; com que comerciavam te.

22 ἔμποροι Σαββὰ καὶ Ῥαγμά,  
22 Mercadores de Sabá e Ragma

οὗτοι ἔμποροί σου μετὰ πρώτων  
estes mercadores teus com melhor

ἡδυσμάτων καὶ λίθων χρηστῶν καὶ  
dos bálsamos, e pedras preciosas e

χρυσὸν ἔδωκαν τὴν ἀγοράν σου. 23  
ouro, deram o mercado teu. 23

Χαρράν καὶ Χαννά, οὗτοι  
Haran, e Kaná, estes

ἔμποροί σου Ἀσσοῦρ καὶ  
mercadores teus da Assíria e

Χαρμὰν ἔμποροί σου 24  
Karman mercadores teus. 24

φέροντες ἐμπορίαν ὑάκινθον καὶ  
Que levam mercadoria cor jacinto, e

θησαυρούς ἐκλεκτούς δεδεμένους  
tesouros eleitos, amarrados

σχοινίοις καὶ κυπαρύσσινα. 25  
cordas e ciprestes. 25

πλοῖα, ἐν αὐτοῖς Καρχηδόνιοι  
Navios, com eles cartaginenses

ἔμποροί σου ἐν τῷ πλήθει,  
mercadores teus na abundância;

ἐν τῷ συμμείκτῳ σου, καὶ

no troca junta teu, e

ἐνεπλήσθης καὶ ἐβαρύνθης σφόδρα

te encheste, e foste adornado muito

ἐν καρδίᾳ θαλάσσης. 26 ἐν ὕδατι

no coração do mar. 26 Em águas

πολλῷ ἥγόν σε οἱ κωπηλάται

grandes faziam ir te os remadores

σου τὸ πνεῦμα τοῦ νότου συνέτριψέ

teus ao vento do sul, quebrou

σε ἐν καρδίᾳ θαλάσσης. 27 ἦσαν

te no coração do mar. 27 Estavam

δυνάμεις σου καὶ ὁ μισθός σου καὶ

forças tuas, e o ganho teu, e

τῶν συμμείκτων σου καὶ οἱ

das trocas juntas tuas, e os

κωπηλάται σου καὶ οἱ κυβερνήται

remadores teus, e os marujos

σου καὶ οἱ σύμβουλοί σου καὶ οἱ

teus, e os conselheiros teus e os

σύμμεικτοί σου ἐκ τῶν

que permutavam teus dos

συμμείκτων σου καὶ πάντες οἱ

escambos teus, e todos os

ἄνδρες οἱ πολεμισταί σου οἱ ἐν σοὶ

homens os de guerra teus, os em ti,

καὶ πᾶσα συναγωγὴ σου ἐν μέσῳ

e toda congregação tua, no meio

σου, πесоῦνται ἐν καρδίᾳ θαλάσσης

teu, cairão no coração do mar

ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς πτώσεώς σου.

no dia da queda tua,

28 πρὸς τὴν κραυγὴν τῆς φωνῆς σου

28 Ao clamor do som teu

οἱ κυβερνήταί σου φόβω

os marujos teus temer

φοβηθήσονται, 29 καὶ καταβήσονται

tremarão. 29 E descerão

ἀπὸ τῶν πλοίων πάντες οἱ

dos navios todos os

κωπηλάται καὶ οἱ ἐπιβάται καὶ οἱ

remadores, e os marinheiros, e os

πρωεῖς τῆς θαλάσσης ἐπὶ τὴν γῆν

pilotos do mar sobre a terra

στήσονται 30 καὶ ἀλαλάξουσιν

permanecerão. 30 E lamentarão

ἐπὶ σὲ τῇ φωνῇ αὐτῶν καὶ

sobre ti a voz deles, e

κεκράζονται πικρὸν καὶ

clamarão amargamente; e

ἐπιθήσουσι γῆν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν

lançarão terra sobre a cabeça

αὐτῶν καὶ σποδὸν ὑποστρώσονται.

deles, e cinza espalharão.

[31] 32 καὶ λήψονται οἱ υἱοὶ αὐτῶν

[31] 32 E levantarão os filhos deles

ἐπὶ σὲ θρῆνον καὶ θρήνημά

sobre ti lamentação, e lamentarão

σοι 33 πόσον τινὰ εὖρες μισθὸν

a ti. 33 “Quão que encontraste lucro

ἀπὸ τῆς θαλάσσης; ἐνέπλησας ἔθνη

do mar, fartaste etnias;

ἀπὸ τοῦ πλήθους σου

da multidão tua

καὶ ἀπὸ τοῦ συμμείκτου σου  
e do troca junto teu,

ἐπλούτησας πάντας βασιλεῖς τῆς  
enriqueceste todos reis da

γῆς. 34 νῦν συνετρίβης ἐν  
terra. 34 Agora quebraste em

θαλάσση, ἐν βάθει ὑδατος ὁ  
mar, em profundeza da água, o

σύμμεικτός σου καὶ πᾶσα ἡ  
troca junto teu e toda a

συναγωγή σου ἐν μέσῳ σου  
congregação tua no meio de ti

ἔπεσον, 35 πάντες οἱ κωπηλάται  
caíram. 35 Todos os remadores

σου. πάντες οἱ κατοικοῦντες τὰς  
teus, todos os moradores as

νήσους ἐστύγνασαν ἐπὶ σέ, καὶ οἱ  
ilhas estão tristes sobre ti; e os

βασιλεῖς αὐτῶν ἐκστάσει  
reis deles espantos

ἐξέστησαν, καὶ ἐδάκρυσε τὸ  
espantaram, e lacrimejou o

πρόσωπον αὐτῶν. 36 ἔμποροι  
rostos deles; 36 mercadores

ἀπὸ ἐθνῶν ἐσύρισάν σε,  
de etnias assobiaram a ti;

ἀπώλεια ἐγένου, καὶ οὐκέτι  
destruição te tornaste, e não mais

ἔσῃ εἰς τὸν αἰῶνα.  
terás ao eras”.



